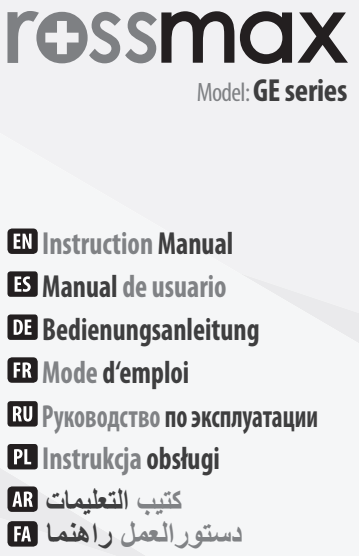
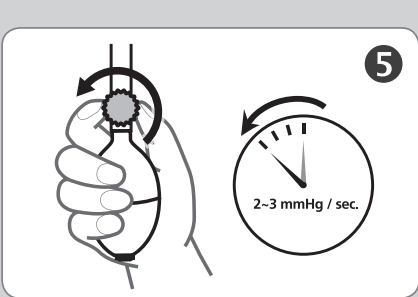
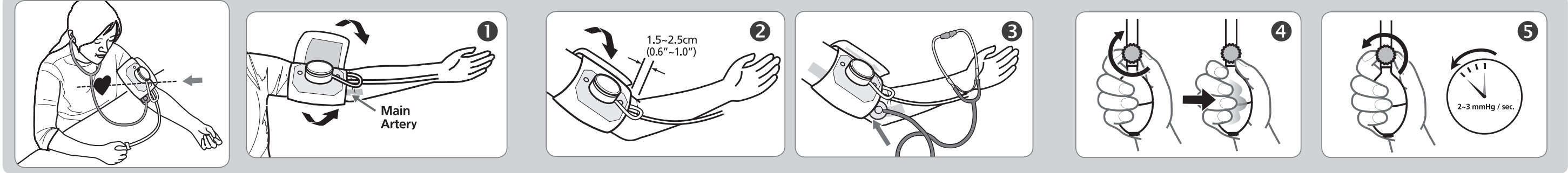




١. إن جهاز قياس الضغط عديم السوائل من رومباكس مصمم لقياس ضغط الدم في أعلى الذراع أو الفخذ على جلد سليم.



EN English

Introduction

Thank you for using Rossmax Aneroid Sphygmomanometer. Blood pressure measurements determined with Aneroid Sphygmomanometer are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method.

Aneroid Sphygmomanometer is protected against manufacturing defects by an established International Warranty Program. For warranty information, you can contact the manufacturer, Rossmax International Ltd. or your local distributors.

Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. Please be sure to keep this manual.

Preliminary Remarks

Aneroid Sphygmomanometer complies with European Regulation underlying the Medical Device Directive and bears the CE mark " CE0120". The quality of device has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) Annex I essential requirements and applied harmonized standards..

EN 1060-1: 1995/ A2:2009 Non-invasive sphygmomanometers- Part 1: General requirements.

EN 1060-2: 1995/ A1:2009 Non-invasive sphygmomanometers - Part 2: Supplementary requirements for mechanical sphygmomanometers.

To ensure accurate measurements, this monitor is recommended to be re-calibrated every two years.

About Blood Pressure

It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk.

For reliable monitoring and reference of blood pressure, keeping long term records is recommended. Please download the blood pressure log (chart for recording and tracking crucial info: date, time, blood pressure, pulse rate and body condition) at www.rossmax.com.

Applying the Cuff

- Place the cuff over the bare upper arm, wrap it with the tube pointing your palm, and the artery mark over your main artery. (Ⓢ)
- The edge of the cuff should be at approximately 1.5 to 2.5 cm above the inner side of the elbow joint. If the index line falls within the range of the arm circumference indicator, the cuff circumference is suitable, otherwise you may need a cuff with a different circumference. (Ⓢ)
- Using the correct cuff size is important for an accurate reading.

Applicable cuff circumferences

Rossmax Cuff without D-ring :	
Adult 25.4 - 40.6 cm	(10.0" - 16.0")

Measurement Procedures

- Place the stethoscope head over the main artery, underneath the artery mark of the cuff. (Ⓢ)
- With the valve closed, press the bulb and continue pumping to a value 20-30 mmHg above your normal blood pressure. (Ⓢ)
- Open the valve to deflate the cuff gradually at a rate of 2-3 mmHg per second. (Ⓢ)
- Record the onset of Korotkoff sound as the systolic pressure, and the disappearance of these sounds as diastolic pressure.
- After measurement is completed, fully open the valve to release any remaining air in the cuff.

Cautionary Notes

- The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity, and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
- The unit should not be operated by children to avoid hazardous situations.
- Aneroid Sphygmomanometer is not field serviceable. You should not use any tool to open the device nor should you attempt to adjust anything inside the device. If you have any problems, please contact your local distributor or Rossmax International Ltd.
- To stop operation at any time, open the air release valve, and the air in the cuff will be rapidly exhausted.
- The serial number SN:YY000000X for service tracking.

Storage and Maintenance

- After measurement, wrap cuff around sphygmomanometer and bulb and store in the carrying case together with the stethoscope.
- Always deflate cuff completely before storage.
- Never touch the cuff fabric or parts with a sharp instrument.
- Sphygmomanometer accuracy can be checked visually : simply be certain the needle rests within the area indicated by the red line under "0" when the unit is fully deflated. Under normal condition, it is recommended that calibration be completed every two years.
- Clean the cuff with a slightly damp sponge or cloth. If necessary, it may be washed in cool water with mild soap. Remove bladder prior to washing. Rinse and air dry. Do not iron. Clean the bladder and bulb with a slightly damp sponge or cloth. To protect from cracking or discoloring, wipe with a soft cloth moistened with ethanol. Clean valve and gauge with a soft dry cloth.

Safety Information

- Rossmax Aneroid Sphygmomanometer is exclusively designed for blood pressure measurement at the upper arm or thigh on healthy skin.
- Do not inflate to more than 300 mmHg.
- Do not take your blood pressure for more than 3 minutes.
- Wait for at least 5 minutes before repeated measurements.

Specifications

Measurement Range:	0-300 mmHg
Accuracy:	±3 mmHg
Operation environment:	10°C~40°C; 85% RH max
Storage environment:	-10°C~60°C; 10%~90% RH
Dimensions:	55.5 (L) x 55.5 (W) x 28.0(H)mm
Weight:	180 ± 5 g

*Specifications are subject to change without notice.

Model No.: GE111 / GE112

GE	Cuff without D-ring	Stethoscope
111	.	
112	.	.

ES Español

Introducción

Gracias por elegir el esfigmomanómetro aneroide de Rossmax. Las mediciones de presión arterial determinadas con el esfigmomanómetro aneroide son equivalentes a aquellas obtenidas por un observador entrenado usando el método de auscultación con brazalete/estetoscopio.

El esfigmomanómetro aneroide está protegido contra defectos de fabricación mediante un programa de garantía internacional. Para una información acerca de la garantía, usted puede contactar al fabricante, Rossmax International Ltd, o a sus distribuidores locales.

Atención: Consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Notas preliminares

Aneroide cumple con el Reglamento europeo que se basa la Directiva de productos sanitarios y lleva la marca CE "CE0120". La calidad del equipo ha sido verificado y cumple con las disposiciones de la Directiva del Consejo 93/42/CEE CE (Directiva de productos sanitarios) Anexo I Requisitos esenciales y aplicado normas armonizadas ..

EN 1060-1: 1995 / A2: 2009 esfigmomanómetros-Parte 1 no invasivos: Requisitos generales.

EN 1060-2: 1995 / A1: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 2: Reglas suplementarias para los esfigmomanómetros mecánicos.

Para asegurar mediciones precisas, se recomienda este monitor para ser recalibrado cada dos años.

Acerca de presión arterial

Es importante que consulte a su médico periódicamente. Su médico le informará acerca de su rango de presión arterial personal normal, así como acerca del límite a partir del cual representará un riesgo para usted. Para un monitoreo y una referencia fiables de la presión arterial, recomendamos que mantenga registros a largo plazo. Por favor, descargue el diario de presión arterial (tabla para el registro y seguimiento de información crucial: fecha, hora, presión arterial, frecuencia del pulso y condición física) de www.rossmax.com.

Empleo del brazalete

- Posicione el brazalete en la parte superior del brazo desnuda, enróllelo con el tubo mostrando hacia la palma de la mano y la marca de arteria sobre su arteria principal. (Ⓢ)
- El borde del brazalete deberá estar a aprox. 1,5 a 2,5 cm sobre el lado interior de la articulación del codo. Si la línea de índice cae dentro del rango del indicador de circunferencia del brazo, la circunferencia del brazalete será apropiada. De lo contrario necesitará un brazalete de una circunferencia diferente. (Ⓢ)
- El uso del tamaño correcto de brazalete es importante para una lectura exacta.

Circunferencias de brazalete aplicables

Manguito Rossmax sin D-ing :

Adulto 25.4 - 40.6 cm	(10.0" - 16.0")
-----------------------	-----------------

Procedimientos de medición

- Posicione la cápsula del estetoscopio sobre la arteria principal debajo de la marca de arteria en el brazalete. (Ⓢ)
- Con la válvula cerrada, comprima la pera y continúe bombeando hasta un valor 20-30 mmHg por encima de su presión arterial normal. (Ⓢ)
- Abra la válvula para desinflar el brazalete gradualmente a una velocidad de 2-3 mmHg por segundo. (Ⓢ)
- Registre el inicio del sonido de Korotkoff como la presión sistólica y la desaparición de estos sonidos como la presión diastólica.
- Después de haber acabado la medición, abra la válvula completamente para evacuar todo el aire del brazalete.

Notas de precaución

- La unidad contiene ensamblajes de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas y humedad extremas, y la exposición directa al sol. Evite caídas y golpes intensos de la unidad principal, y protéjala de polvo.
- La unidad no deberá ser operada por niños para evitar situaciones peligrosas.
- El esfigmomanómetro aneroide no es reparable in situ. No deberá usar ninguna herramienta para abrir el aparato ni deberá tratar de ajustar alguna cosa en el interior del aparato. Con cualquier problema, por favor contacte a su distribuidor local o a Rossmax International Ltd.
- Para parar el funcionamiento en cualquier momento, abra la válvula de purga de aire, y el aire dentro del brazalete será purgado rápidamente.
- El número de serie SN:YY000000X en la esfera indica para el seguimiento de servicio.

Almacenaje y mantenimiento

- Después de la medición, enrolle el brazalete alrededor del esfigmomanómetro y la pera y guárdelo en el estuche de transporte junto con el estetoscopio.
- Siempre desinfele el brazalete totalmente antes de guardarlo.
- Nunca toque el material o partes del brazalete con algún objeto filoso.
- La exactitud del esfigmomanómetro puede verificar se visualmente: simplemente asegúrese de que la aguja se encuentre dentro del área indicada por la línea roja debajo de "0" al estar la unidad completamente desinflada. Bajo condiciones normales, se recomienda llevar a cabo una calibración cada dos años.
- Limpie el cuerpo del esfigmomanómetro y el brazalete cuidadosamente con un trapo suave ligeramente húmedo. No ejerza presión. No lave el brazalete ni use productos de limpieza químicos. Nunca use diluyentes, alcohol o petróleo (gasolina) para limpiar.

Información de seguridad

- El esfigmomanómetro aneroide de Rossmax se ha concebido exclusivamente para la medición de presión arterial en la parte superior del brazo o el muslo en piel sana.
- No infle a más de 300 mmHg.
- No mida la presión arterial por más de 3 minutos.
- Espere por lo menos 5 minutos antes de repetir una medición.

Especificaciones

Rango de medición:	0-300 mmHg
Exactitud:	±3 mmHg
Ambiente de operación:	10°C~40°C; 85% HR máx
Ambiente de almacenaje:	-10°C~60°C; 10%~90% HR máx
Dimensiones:	55.5 (L) x 55.5 (A) x 28.0 (H)mm
Peso:	180±5g

*Las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación.

Modelo No.: GE111 / GE112

GE	Manguito sin D-Ring	Estetoscopio
111	.	
112	.	.

DE Deutsch

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für das Aneroid-Blutdruckmessgerät von Rossmax entschieden haben. Mit dem Aneroid-Blutdruckmessgerät durchgeführte Blutdruckmessungen sind vergleichbar mit den Blutdruckmessungen, die ein geschulter Beobachter nach der auskultatorischen Blutdruckmessmethode mit Manschette und Stethoskop ermittelt.

Das Aneroid-Blutdruckmessgerät ist durch ein etabliertes internationales Garantieprogramm gegen Herstellungsfehler abgesichert. Wegen Garantieinformationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller Rossmax International Ltd.

Achtung: Beachten Sie die beiliegenden Dokumente. Lesen Sie diese Bedienanleitung vor Verwendung sorgfältig durch. Bitte bewahren Sie diese Bedienanleitung auf.

Vorläufige Anmerkungen

Das Aneroid-Blutdruckmessgerät erfüllt die europäischen Vorschriften und trägt das CE-Kennzeichen „CE 0120“. Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EEC (Medizingeräterichtlinie) Anhang I, wesentliche Anforderungen, sowie den entsprechend harmonisierten Normen. EN 1060-1: 1995 / A2: 2009 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte-Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

EN 1060-2: 1995 / A1: 2009 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 2: Ergänzende Anforderungen für mechanische Blutdruckmessgeräte.

Um genaue Messungen zu gewährleisten, wird dieser Monitor empfohlen, neu kalibriert werden alle zwei Jahre.

Infos zum Blutdruck

Es ist wichtig, das Sie Ihren Arzt regelmässig konsultieren. Ihr Arzt wird Ihnen Ihren normalen Blutdruckschwankungsbereich sowie den Punkt mittelen, an dem für Sie ein Risiko besteht.

Zur zuverlässigen Überwachung und Bezugnahme auf Blutdruckwerte empfehlen wir, langfristig Protokolle zu führen. Laden Sie das Blutdruckprotokoll (Tabelle zur Erfassung und Verfolgung wichtiger Daten: Datum, Zeit, Blutdruck, Pulsfrequenz und Körperzustand) unter www.rossmax.com.

Anlegen der Manschette

- Legen Sie die Manschette auf den nackten Oberarm, und wickeln Sie sie so um den Oberarm, dass der Schlauch zu Ihrer Handfläche zeigt und die Arterienmarkierung über Ihrer Hauptarterie liegt. (Ⓢ)
- Der Rand der Manschette sollte 1,5 bis 2,5 cm über der Innenseite des Ellbogengelenks liegen. Wenn die Indexlinie in dem Bereich der Armumfanganzeige liegt, ist die Manschettengrösse geeignet, anderenfalls benötigen Sie eine Manschette mit einer anderen Grösse. (Ⓢ)
- Die Wahl der richtigen Manschettengrösse ist für eine exakte Messung wichtig.

Zulässiger Manschettenumfang

Rossmax-Manschette ohne D-Ring :

Erwachsene 25.4 - 40.6 cm	(10.0" - 16.0")
---------------------------	-----------------

Messungsverfahren

- Legen Sie den Stethoskopkopf auf die Hauptarterie unter der Arterienmarkung der Manschette. (Ⓢ)
- Wenn das Ventil geschlossen ist, pumpen Sie mit dem Gummiball, bis Sie einen Wert 20 – 30 mmHg über Ihrem normalen Blutdruck erreicht haben. (Ⓢ)
- Öffnen Sie das Ventil, um die Manschette vorsichtig mit 2 bis 3 mmHg pro Sekunde zu entlasten (Ⓢ)
- Wenn die Korotkoff-Töne zu hören sind, speichern Sie den betreffenden Messwert als systolischen Druck, wenn sie verschwinden, als diastolischen Druck.
- Nach Abschluss der Messung öffnen Sie das Ventil vollständig, um die Restluft in der Manschette zu entfernen.

Sicherheitshinweise

- Das Messgerät enthält hoch genaue Bauteile. Vermeiden Sie daher extreme Temperaturen, extreme Luftfeuchtigkeit und direkte Sonneneinstrahlung. Lassen Sie das Gerät nicht herunterfallen, und vermeiden Sie starke Stossbelastungen des Grundgeräts und schützen Sie es vor Staub.
- Das Gerät sollte nicht von Kindern bedient werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Aneroid-Blutdruckmessgerät kann nicht vor Ort repariert werden. Sie sollten das Gerät weder mit Werkzeugen öffnen, noch versuchen, etwas in dem Gerät selbst einzustellen. Wenn Sie Probleme haben, wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler oder an Rossmax International Ltd.
- Sie können die Funktion jederzeit stoppen, öffnen Sie dazu das Entlastungsventil. Die Luft in der Manschette wird schnell abgelassen.
- Geben Sie zur Rückverfolgung bei Serviceleistungen die Seriennummer SN:YY000000X auf der Vorderseite an.

Lagerung und Wartung

- Wickeln Sie nach der Messung die Manschette um das Blutdruckmessgerät und den Gummiball, und bewahren Sie diese in der Transporttasche zusammen mit dem Stethoskop auf.
- Entfernen Sie die Luft immer vollständig aus der Manschette, bevor Sie diese lagern.
- Berühren Sie niemals das Manschettengewebe oder Teile mit einem spitzen Gegenstand.
- Die Genauigkeit des Blutdruckmessgeräts lässt sich visuell überprüfen: Überprüfen Sie, ob der Zeiger in dem durch die rote Linie unter der„0“ markierten Fläche liegt, wenn die Luft vollständig aus der Manschette abgelassen wurde. Unter normalen Bedingungen wird empfohlen, die Kalibrierung alle zwei Jahre durchzuführen.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Blutdruckmessgeräts vorsichtig mit einem feuchten, weichen Tuch. Üben Sie keinen Druck aus. Waschen Sie die Manschette nicht und behandeln Sie sie nicht mit chemischen Reinigern. Verwenden Sie niemals Verdünnungsmittel, Alkohol oder Benzin als Reinigungsmittel.

Sicherheitshinweise

- Das Aneroid-Blutdruckmessgerät von Rossmax ist ausschliesslich zur Blutdruckmessung am Oberarm oder am Oberschenkel auf gesunder Haut vorgesehen.
- Das Gerät nicht mit mehr als 300 mmHg aufblasen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht länger als 3 Minuten.
- Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie Messungen wiederholen.

Technische Daten

Messbereich:	0-300 mmHg
Messgenauigkeit:	±3 mmHg
Einsatzumgebung:	10 °C~40 °C; maximal 85 % RH
Lagerbedingungen:	-10 °C~60 °C; 10 %~90 % RH maximal
Abmessungen:	55.5 x 55.5 x 28.0 mm (L x B x H)
Gewicht:	180 ± 5 g

Modell No.: GE111 / GE112

GE	Manschette ohne D-Ring	Stethoskop
111	.	
112	.	.

FR Française

Consignes D'utilisation

Merci d'avoir choisi le sphygmomanomètre anéroïde Rossmax. Les mesures de pression artérielle réalisées avec le sphygmomanomètre anéroïde sont équivalentes à celles obtenues par un observateur expérimenté utilisant un brassard/stéthoscope.

Le sphygmomanomètre anéroïde est garanti contre les défauts de fabrication par un programme de garantie internationale. Pour plus d'informations sur la garantie, contactez le fabricant, Rossmax International Ltd., ou le distributeur local.

Attention: Consultez les documents d'accompagnement. Veuillez lire ce manuel attentivement avant l'emploi. Veillez à conserver ce manuel.

Remarques préliminaires

Le Sphygmomanometer anéroïde est conforme au règlement européen étant à la base de l'appareil médical directif et porte la marque « CE0120 » de la CE. La qualité du dispositif a été vérifiée et se conforme aux dispositions des conditions essentielles de l'annexe I de la directive du Conseil de l'EC 93/42/EEC (directive d'appareil médical) et des normes harmonisées appliquées.

En 1060-1 : 1995/A2 : Partie non envahissante de 2009 sphygmomanometers- : Conditions générales.

En 1060-2 : 1995/A1 : Partie non envahissante de 2009 sphygmomanometers- : Conditions supplémentaires pour les sphygmomanometers mécaniques.

Pour assurer des mesures précises, ce moniteur est recommandé pour être recalibré tous les deux ans.

A propos de la pression artérielle

Veuillez consulter votre médecin régulièrement. Il vous indiquera votre plage de pression artérielle normale de même que les valeurs considérées comme un risque.

Pour une surveillance fiable et une documentation de la pression artérielle, il est recommandé de conserver des enregistrements à long terme. Veuillez télécharger le carnet de pression artérielle (diagramme pour suivi, données: date, heure, pression artérielle, pouls et état physique) sur www.rossmax.com.

Mise en place du brassard

- Ajustez le brassard autour du bras nu. Serrez-le avec le tuyau orienté vers la paume et le repère de l'artère placé sur l'artère principale. (Ⓢ)
- Le bord du brassard doit se situer env. 1,5 - 2,5 cm au-dessus du creux du coude. Si la ligne d'index coïncide avec la zone de l'indicateur de périmètre, la taille du brassard est adaptée, sinon il vous faut un brassard d'un autre périmètre. (Ⓢ)
- L'utilisation de la taille correcte est indispensable pour des mesures exactes.

Mise en place du brassard

Rossmax brassard sans "D-ring":	
Adulte 25.4 - 40.6 cm	(10.0" - 16.0")

Procédures de mesure

- Placez la tête du stéthoscope sur l'artère principale, sous le repère de l'artère du brassard. (Ⓢ)
- La valve étant fermée, pressez la poire et continuez à pomper jusqu'à ce que la pression soit supérieure de 20-30 mmHg à la pression artérielle normale. (Ⓢ)
- Ouvrez la valve pour dégonfler le brassard graduellement à raison de 2-3 mmHg par seconde. (Ⓢ)
- Prenez l'émission de bruits Korotkoff comme pression systolique et la disparition de ces bruits comme pression diastolique.
- A la fin de la mesure, ouvrez entièrement la valve pour libérer l'air restant dans le brassard

Prudence

- L'instrument contient des éléments de haute précision. Evitez par conséquent des températures extrêmes, l'humidité et un rayonnement solaire direct. Evitez de faire tomber l'instrument ou de l'exposer à des chocs violents et protégez-le de la poussière.
- Conservez l'instrument hors de portée des enfants pour éviter des situations dangereuses.
- Le sphygmomanomètre anéroïde ne peut pas être réparé par l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument avec un outil et n'essayez pas de le réparer. Si vous rencontrez des problèmes, veuillez contacter le distributeur local ou Rossmax International Ltd.
- Pour arrêter la mesure à tout moment, ouvrez la valve de libération de l'air. L'air du brassard sera rapidement évacué.
- Le numéro de série NS:YY000000X pour le suivi SAV.

Rangement et maintenance

- Après la mesure, enroulez le brassard autour du sphygmomanomètre et de la poire, et mettez-le dans l'étui, avec le stéthoscope.
- Dégonflez le brassard entièrement avant de le ranger.
- Ne touchez jamais le tissu ou des pièces du brassard avec un instrument tranchant.
- La précision du sphygmomanomètre peut être contrôlée de façon visuelle: assurez-vous simplement que l'aiguille reste dans la zone repérée par la ligne rouge sous "0" à l'état dégonflé. Prévoyez un étalonnage tous les deux ans dans des conditions d'utilisation normales.
- Nettoyez le boîtier du sphygmomanomètre et le brassard avec précaution à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. N'appuyez pas. Ne lavez pas le brassard et ne le nettoyez pas avec un détergent chimique. N'utilisez jamais de diluant, d'alcool ou d'essence comme nettoyant.

Informations de sécurité

- Le sphygmomanomètre Rossmax est exclusivement conçu pour mesurer la pression artérielle sur le bras ou la cuisse, sur une peau saine.
- Ne gonflez pas le brassard au-delà de 300 mmHg.
- Ne mesurez pas la pression artérielle plus de 3 minutes.
- Attendez au moins 5 minutes avant de refaire une mesure.

Caractéristiques

Plage de mesure:	0-300 mmHg
Précision:	±3 mmHg
Environnement de travail:	10 °C~40 °C; 85 % HR max
Environnement de stockage:	-10 °C~60 °C; 10 %~90 % HR
Dimensions:	55.5 (L)x55.5 (l)x28.0 (H) mm
Poids:	180±5 g

*Caractéristiques modifiables sans préavis.

Model No.: GE111 / GE112

GE	Manchette sans D-ring	Stéthoscope
111	.	
112	.	.